



Совет Безопасности

Distr.: General
16 January 2003
Russian
Original: French

Письмо Постоянного представителя Бурунди при Организации Объединенных Наций от 16 января 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить коммюнике по итогам восемьдесят восьмой очередной сессии Центрального органа Механизма по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов в Африке, которая состоялась в Аддис-Абебе 14 января 2003 года и была посвящена положению в Бурунди (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего коммюнике среди членов Совета Безопасности в качестве документа Совета.

(Подпись) Марк Нтетуруйи
Посол
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя Бурунди
при Организации Объединенных Наций от 16 января
2003 года на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

**Коммюнике по итогам восемьдесят восьмой очередной сессии
Центрального органа Механизма по предупреждению,
регулированию и разрешению конфликтов, состоявшейся на
уровне послов (Аддис-Абеба, 14 января 2003 года)**

Центральный орган Механизма по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов провел свою восемьдесят восьмую очередную сессию на уровне послов в Аддис-Абебе, Эфиопия, во вторник, 14 января 2003 года. На сессии председательствовал Постоянный представитель Южной Африки при Африканском союзе посол Басо Сангу.

В работе сессии принял участие заместитель Президента Южной Африки г-н Джакоб Зума, сопосредник на переговорах по прекращению огня между Переходным правительством Бурунди и вооруженными бурундийскими группами. На сессии также присутствовали министр иностранных дел и международного сотрудничества Бурунди г-н Теранс Синунгуруза и заместитель министра иностранных дел Южной Африки г-н Азиз Пахад.

Участники сессии рассмотрели ход мирного процесса в Бурунди на основе доклада, представленного Временным председателем Комиссии [Central Organ/МЕС/АМВ/2(ЛХХХVIII)] и сообщения заместителя Президента Дж. Зумы, а также заявления, сделанного бурундийским министром иностранных дел и международного сотрудничества.

По итогам обсуждений Центральный орган принял следующие решения:

О мирном процессе в Бурунди

Центральный орган:

1. *приветствует* подписание в Аруше, Танзания, 2 декабря 2002 года в ходе 19-го совещания на высшем уровне Региональной мирной инициативы по Бурунди, проходившего 1–2 декабря 2002 года, соглашения о прекращении огня между Переходным правительством Бурунди и группировкой НСЗД-СЗД, которую возглавляет Пьер Нкурунзиза. Центральный орган подчеркивает, что это соглашение, последовавшее за подписанным 7 октября 2002 года соглашением между Переходным правительством и вооруженными группировками из состава НСЗД-СЗД под руководством Жана-Боско Ндайикенгурукуйе и ПАЛИПЕХУТУ/НСО под руководством Алена Мугабарабоны, представляет собой значительный шаг вперед в мирном процессе в Бурунди;

2. *поздравляет* Переходное правительство Бурунди, в частности Президента П. Буйою, и соответствующие вооруженные бурундийские группировки с проявленными ими духом компромисса и политической волей, что позволило им добиться этого прогресса в поисках прочного мира в Бурунди;

3. *настоятельно призывает* соответствующие стороны строго соблюдать подписанные соглашения и воздерживаться от любых действий, способных осложнить осуществление прекращения огня. В этой связи Центральный орган *выражает свою серьезную обеспокоенность* по поводу имевших место в последнее время инцидентов между вооруженными силами Бурунди и комбатантами из состава НСЗД-СЗД под руководством Пьера Нкурунзизы и по поводу той напряженности, которая превалирует на местах, что создает серьезную угрозу для продолжения нынешнего мирного процесса;

4. *осуждает* устроенную 12 января 2003 года против направлявшейся в Бужумбуру автоколонны засаду, в результате которой было несколько человек убито и много других — ранено;

5. *обращается к* соответствующим сторонам с призывом оказывать всяческое содействие сопосреднику и принять участие в последующем совещании, которое планируется провести в Претории, Южная Африка, 16 января 2003 года, с целью разъяснения нерешенных вопросов, касающихся осуществления прекращения огня, и *принимает во внимание* проявленную Переходным правительством Бурунди готовность участвовать в этом совещании;

6. *подчеркивает* настоятельную необходимость развертывания Африканской миссии для наблюдения за прекращением огня, о котором договорились вооруженные группировки, подписавшие соглашения от 7 октября и 2 декабря 2002 года, и Переходное правительство Бурунди, и *заявляет* о своей полной поддержке такого развертывания. В этой связи Центральный орган *призывает* Временного председателя выделить необходимые финансовые ресурсы из Фонда мира Африканского союза и содействовать в мобилизации других ресурсов в интересах оказания помощи быстрому развертыванию Африканской миссии;

7. *приветствует* инициативу, с которой выступил Временный председатель, относительно созыва в Аддис-Абебе 15 и 16 января 2003 года совещания экспертов в рамках Региональной инициативы, Совета посредничества, Комиссии Африканского союза и Организации Объединенных Наций для обсуждения характера Африканской миссии, ее развертывания, ее деятельности и ее финансирования, а также вклада, ожидаемого от Африканского союза;

8. *просит* между тем Временного председателя в консультации с Региональной инициативой и Советом посредничества принять все необходимые меры для содействия упрочению перемирия между воюющими сторонами и создания климата доверия, благоприятствующего осуществлению прекращения огня и оперативному развертыванию Африканской миссии. В этой связи Центральный орган *уполномочивает* Временного председателя развернуть как можно скорее группу наблюдателей Африканского союза, ответственных, в частности, за налаживание связи между воюющими сторонами, в целях уменьшения опасности нарушений перемирия и выполнения всех других задач, согласованных со сторонами и имеющих целью обеспечение и укрепление доверия между воюющими сторонами;

9. *предлагает* Временному председателю в тесной консультации с Председателем Африканского союза, Региональной инициативой, Советом посредничества и Организацией Объединенных Наций, а также со всеми соответствующими сторонами приступить к непосредственному созданию Смешанной

комиссии по прекращению огня и смешанных групп связи согласно соответствующим положениям соглашений от 7 октября и 2 декабря 2002 года;

10. *просит* государства-члены оказать всяческое содействие и помощь, с тем чтобы облегчить развертывание Африканской миссии и осуществление прекращения огня;

11. *вновь выражает* свою глубокую признательность партнерам Африканского союза за оказываемую ими Африканскому союзу, Региональной инициативе и Совету посредничества неизменную помощь в целях содействия прочному урегулированию бурундийского кризиса. Центральный орган *обращается* к партнерам Африканского союза и ко всему международному сообществу с *настоятельным призывом* оказать необходимую финансовую и материально-техническую помощь в целях оперативного развертывания Африканской миссии и осуществления прекращения огня;

12. *просит* Организацию Объединенных Наций внести существенный вклад в осуществление прекращения огня. В этой связи Центральный орган *принимает к сведению* заявление, сделанное Советом Безопасности по завершении его встречи с заместителем Президента Джакобом Зумой 4 декабря 2002 года;

13. *выражает признательность* странам, международным и неправительственным организациям за оказанную им помощь в плане снабжения и предварительного размещения комбатантов из состава вооруженных группировок, что содействует упрочению перемирия, и *настоятельно призывает* их продолжать оказывать такую помощь;

14. *призывает* группировку ПАЛИПЕХУТУ/НСО, возглавляемую Ага-тоном Рвазой, присоединиться к нынешнему процессу и прекратить совершаемые ею нападения;

15. *выражает* свою глубокую признательность Президенту Табо Мбеки, нынешнему Председателю Африканского союза, Президенту Йовери Мусевени и другим главам государств и правительства Региональной инициативы, сопосредникам, хаджу Омару Бонго и Джакобу Зуме, а также бывшему Президенту Нельсону Манделе за их вклад в достижение мира и стабильности в Бурунди и *призывает* их продолжать их усилия вплоть до успешного завершения мирного процесса;

16. *приветствует* результаты совещания «за круглым столом», состоявшегося в Женеве 26–27 ноября 2002 года, и *выражает* свою признательность двусторонним и многосторонним донорам, оказывающим помощь Бурунди. Центральный орган *настоятельно призывает* доноров, объявивших взносы в ходе этого «круглого стола», оперативно превратить эти обязательства в практические меры;

17. *просит* Временного председателя продолжать пристально следить за развитием ситуации и за процессом осуществления прекращения огня и регулярно информировать Центральный орган о прогрессе в этом направлении.